

PERSONAL INFORMATION

Veaceslav Musteata

+373 69134532

vmusteata@translators.md

WORK EXPERIENCE

1998 - present

Freelance Translator/Interpreter

UNDP, UNHCR, UNCTAD, UNFPA, ILO, FAO, IFAD, OSCE, BBC, Soros Foundation, Expert-Grup, Women's Law Centre, Civil Rights Defenders, Ergon Associates, BDR Associates, People-in-Need, Agroinform, Geo Language Services, cApStAn LQC and other national and international entities based in Moldova and abroad

- translation, interpretation, proofreading, English to Romanian, Romanian & Russian to English
- Business or sector** international development, law, economy, technical, etc.

June 2009 – December 2010

Senior Programme Assistant

ILO's International Programme on the Elimination of Child Labour, Moldova

- support in administrative and financial issues, translation, interpretation, English-Romanian, Romanian & Russian to English
- Business or sector** international protection of child rights

January – April 2009

Administrative Assistant/Interpreter

SIDA/IOS Partners Project "Support to Public Debt Management in Moldova"

- support in administrative and financial issues, translation, interpretation, English-Romanian, Romanian & Russian to English
- Business or sector** finance

February 2005 – March 2008

Translator/Interpreter

UNDP/UNICEF/SDC/GRM Joint Programme "Support to Strategic Policy Formulation, Monitoring and Evaluation in Moldova, Chisinau, Moldova

- translation, interpretation, English-Romanian, Romanian & Russian to English
- Business or sector** international development

July 2004 – January 2005

Translator/Interpreter

"SUPERSONIC" S.R.L., Chisinau, Moldova

- translation, interpretation, English-Romanian, Romanian & Russian to English
- Business or sector** construction

September 2001 – June 2004

Project Assistant/ Translator

UNDP Poverty Monitoring Project, Chisinau, Moldova

- administrative and financial assistance, translation, interpretation, English-Romanian, Romanian & Russian to English
- Business or sector** international development

April 1998 – May 2001

Translator/Protection Assistant/IT Focal Point

UNHCR Branch Office, Chisinau, Moldova

- translation, interpretation, English-Romanian, Romanian & Russian to English
- Business or sector** international protection of human rights

EDUCATION AND TRAINING

July 2006, February – July 2007

Trainee in Applied Terminology and T/I Education,

Trainee in European Terminology and Strategic Communication

Interuniversity Multilingual Centre of Excellence in Terminology, Translation and Linguistic Engineering (CIMETTIL), Chisinau, Moldova

- Applied Terminology, T/I Education, European Terminology, Strategic Communication

September 1992 – July 1997

Teacher of English and French

“Alecu Russo” State University, Balti, Moldova

- English and French languages

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)

Romanian

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
Russian	C2	C2	C1	C1	C1
French	B1	B1	A2	A2	B1

Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Communication skills

- good communication skills gained through my experience as an interpreter

Organisational / managerial skills

- good organisational / managerial skills gained through my experience as a programme assistant

Computer skills

- good command of MS Windows, MSOffice, memoQ, OmegaT, Memsource, Adobe Reader, AutoCAD, etc.

ADDITIONAL INFORMATION

Memberships

- January 2001 – present, Association of Professional Translators of Moldova, www.translators.md

Trainer's experience

- 2010-2018, Presentations on Translation as Business, Translation Quality Assurance, Translation of Legal Texts, Professional Translators' School, Chisinau, Moldova.

References

- Available upon request